

EA(11)5764

Ref.: VS/2011/0131

Brüssel, den 7. Juli 2011

An die Mitglieder von GEOPA und
Mitglieder der Kandidatenländer

EINLADUNGSSCHREIBEN

GEOPA/COPA-Seminar

**„Die berufliche Weiterbildung der landwirtschaftlichen
Arbeitnehmer in der Europäischen Union“**

Hämeenlinna (FI), 28. September – 2. Oktober 2011

Liebe Mitglieder,

wie bereits angekündigt, organisiert GEOPA-COPA mit Unterstützung der EU-Kommission und der Mitgliedsorganisation Maaseudun Työntajaliitto, MTA, ein Seminar. Die Vertreter Ihrer Organisation sind eingeladen, unter den üblichen Bedingungen daran teilzunehmen.

Das Seminar zielt darauf ab, Daten über die Merkmale der beruflichen Weiterbildung für die in einem Betrieb beschäftigten landwirtschaftlichen Arbeitnehmer in den einzelnen Ländern zusammenzutragen.

Wir freuen uns, Sie und weitere Mitglieder Ihrer Organisation zur Teilnahme an diesem Seminar einladen zu dürfen. Auch die Arbeitgeberorganisationen der Kandidatenländer Kroatien, Mazedonien und Türkei dürfen einen Teilnehmer benennen.

Das Seminar findet in folgendem Hotel statt:

KYLPYLAHOTELLI AULANKO

Aulangontie 93, FI - 13210 Hämeenlinna
Tel.: +358-(0)3-658 801, Fax: +358-(0)3-682 1922
E-Mail: aulanko.rantasipi@restel.fi
Webseite: www.rantasipi.fi

Zur Vorbereitung dieses Seminars wurde Ihnen ein Fragebogen [EA(11)5767:4] über die Merkmale der beruflichen Weiterbildung für die in einem Betrieb beschäftigten landwirtschaftlichen Arbeitnehmer in den einzelnen Ländern übermittelt. Die Ergebnisse dieser Erhebung werden anlässlich des Seminars vorgestellt.

Ein erster Entwurf des Seminarprogramms ist diesem Schreiben beigelegt [\[EA\(11\)5718 \(rev.1\)\]](#).



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration

GEOPA/COPA, rue de Trèves 61, B - 1040 BRÜSSEL, Tel.: (+32 2) 287 27 11

Es ist eine Simultanverdolmetschung für folgende Sprachen vorgesehen:

- aktiv: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Polnisch, Finnisch
- passiv: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Polnisch, Griechisch, Portugiesisch, Finnisch

Nähere Informationen erhalten Sie jederzeit gerne bei Frau Agnès Luycx:

Tel.: 0032 2 287 27 28

Mobil: 0032 478 18 99 07

E-Mail: agnes.luycx@copa-cogeca.eu

Ich freue mich schon auf unser Treffen in Hämeenlinna und verbleibe
mit freundlichen Grüßen



Bernard LEVACHER
Präsident

Anhänge:

Seminarprogramm [[EA\(11\)5718 \(rev.1\)](#)]

Programm der landwirtschaftlichen Besichtigungen [[EA\(11\)5724 \(rev.1\)](#)]

Anmeldeformular [[EA\(11\)5766 \(rev.1\)](#)]

Rückerstattungsbedingungen [[EA\(11\)5765 \(rev.1\)](#)]



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration

Brüssel, den 7. Juli 2011

PROGRAMMENTWURF

GEOPA/COPA-Seminar

**„Die berufliche Weiterbildung der landwirtschaftlichen
Arbeitnehmer in der Europäischen Union“**

**Ein Ersatz für mangelnde Erstausbildung – eine Gelegenheit, Kompetenzen
fortzuentwickeln – eine Notwendigkeit, um die Mobilität der Arbeitnehmer zu
fördern**

Hämeenlinna (FI), 28. September – 2. Oktober 2011

- **MITTWOCH, 28. SEPTEMBER 2011:** Ankunft der Teilnehmer
- **DONNERSTAG, 29. SEPTEMBER 2011**

- 09.00 Uhr: Registrierung der Teilnehmer
- 09.30 Uhr: **Eröffnungsansprachen** der Präsidenten von **GEOPA** und *Maaseudun Työnantajaliitto* **MTA** sowie eines **Ministers** oder Ministerialdirektors
- 10.20 Uhr: **Rede** des **EFFAT**-Vertreters: Der Standpunkt der Gewerkschaften
- 10.40 Uhr: Kaffeepause
- 11.00 Uhr: Ausführungen eines Vertreters der **EU-Kommission** zur Organisation grenzüberschreitender Beschäftigung (Angebote, Stellen) innerhalb der EU

Vortrag eines Vertreters der NFU zur **Geschichte des Agripass-Projekts** und Debatte über die Frage nach dem Abschluss dieses Projekts, welches die Mobilität der Arbeitnehmer im europäischen Raum erleichtert – Diskussion mit den Teilnehmern

Präsentation einer Synthese der unter den nationalen Mitgliedsorganisationen von GEOPA durchgeführten **Erhebung – durch den Berichtersteller des Seminars**

- 13.00 Uhr: Mittagessen
- 14.30 Uhr: **Präsentation einer Synthese der** unter den nationalen Mitgliedsorganisationen von GEOPA durchgeführten **Erhebung – durch den Berichtersteller des Seminars**



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration

- 15.00 Uhr: **Wortmeldungen der einzelnen Teilnehmer zur Validierung des Expertenberichts und zur Erläuterung der Ziele der beruflichen Weiterbildung:** Zielt sie in erster Linie darauf ab, Unzulänglichkeiten der beruflichen Erstausbildung auszugleichen oder dient sie einer Steigerung der Kompetenzen der beschäftigten Arbeitnehmer? (10' pro Teilnehmer)
- 16.00 Uhr: Kaffeepause
- 16.30 Uhr: Wortmeldungen – Folge
- 18.00 Uhr: Ende des 1. Sitzungstages
- 20.00 Uhr: Abendessen

• **FREITAG, 30. SEPTEMBER 2011**

- 09.00 Uhr: Rede des Generalsekretärs von COPA-COGECA
- 09.30 Uhr: **Tiefenstudie – 6 Fälle bewährter Praktiken im Bereich der Bildung** (diese Fälle werden anhand der Antworten auf den Fragebogen ausgewählt)
- 11.00 Uhr: Kaffeepause
- 11.30 Uhr: Tiefenstudie – Folge
- 13.00 Uhr: Mittagessen
- 14.30 Uhr: **Allgemeine Diskussion: Welches Arbeitsprogramm kann GEOPA/COPA dem Ausschuss für den sozialen Dialog in Bezug auf die berufliche Weiterbildung vorschlagen?** Wie soll das Follow-up der europäischen Vereinbarung vom 5. Dezember 2002 aussehen?
- 16.00 Uhr: Kaffeepause
- 16.20 Uhr: Allgemeine Diskussion – Folge
- 17.30 Uhr: **Schlussfolgerungen** durch den Präsidenten
- 18.00 Uhr: Ende des 2. Sitzungstages
- 20.00 Uhr: Abendessen

- **SAMSTAG, 1. OKTOBER 2011:** Landwirtschaftliche Besichtigungen
[[EA\(11\)5724 \(rev.1\)](#)]
- **SONNTAG, 2. OKTOBER 2011:** Abreise der Teilnehmer



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration

Brüssel, den 7. Juli 2011

GEOPA/COPA-Seminar

Die berufliche Weiterbildung der landwirtschaftlichen Arbeitnehmer in der Europäischen Union

Hämeenlinna (FI), 29. September – 2. Oktober 2011

- **SAMSTAG, 1. OKTOBER 2011**

Landwirtschaftliche Besichtigungen:

09.00 Uhr	Abfahrt vom Hotel – zwei Busse
09.30 Uhr	Lepaa – Gartenbauinstitut in Hattula (angegliedert an die HAMK – Universität für angewandte Wissenschaften, Studiengänge in Gartenbau und Landschaftsarchitektur, Weinbaukunde, internationaler Unterricht)
11.30 Uhr	Betrieb: Rönnvik – Weinbaubetrieb in Pälkäne (Beerenweinerzeugung, Agrartourismus)
14.00 Uhr	Betrieb: Naistenlinna Oy in Kangasala (Geflügelzucht: 70 000 Masthähnchen, Erdbeerproduktion)
16.00 Uhr	Betrieb: Wääksy – Gutshof in Kangasala (Treibhausproduktion: Salat und Kräuter, Pferdeställe und Reitschule)
18.30 Uhr	Betrieb: Hakkiala – Gutshof in Hauho (110 ha Getreideanbau, 320 ha Forst, Hochlandrinder, Agrartourismus, Abendessen)
20.30 Uhr	Rückfahrt zum Hotel



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration

ANMELDEFORMULAR

GEOPA/COPA-Seminar – Hämeenlinna (FI), 28. September – 2. Oktober 2011

„Die berufliche Weiterbildung der landwirtschaftlichen Arbeitnehmer in der Europäischen Union“

Bitte füllen Sie dieses Formular in Druckbuchstaben aus und senden Sie es **bis spätestens 27. August 2011** per E-Mail (yasmine.capitte@copa-cogeca.eu) oder Fax (+32 2 287 27 00) ans GEOPA/COPA-Sekretariat zurück.

1. Teilnehmer und Organisation

Name:

Vorname:

Organisation:

Adresse:

Tel.:

Fax:

E-Mail:

Begleitung:

Name:

Vorname:

2. Praktische Informationen (bitte füllen Sie diesen Abschnitt vor der Rücksendung aus)

Ankunftstag und -zeit: Flugnummer:.....

Abreisetag und -zeit: Flugnummer:.....

Flughafen :

Hotelaufenthalt vom bis zum Anzahl Übernachtungen:

Einzelzimmer Doppelzimmer

Teilnahme an den landwirtschaftlichen Besichtigungen am Samstag, 1. Oktober: JA NEIN

Sprache: Englisch Französisch Deutsch Italienisch Spanisch Polnisch Finnisch

NB: Im Falle eines „no show“ (Nichterscheinens) im Hotel ohne vorherige Benachrichtigung – spätestens 7 Tage vor der geplanten Anreise – wird die Rechnung an die Organisation verschickt.



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration

Brüssel, den 7. Juli 2011

RÜCKERSTATTUNGSBEDINGUNGEN
GEOPA/COPA-Seminar

**„Die berufliche Weiterbildung der landwirtschaftlichen
Arbeitnehmer in der Europäischen Union“**

Hämeenlinna (FI), 28. September – 2. Oktober 2011

Bitte lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch!!!

Gemäß den Regeln der EU-Kommission ist nachstehende Prozedur in vollem Umfang zu respektieren, da es uns ansonsten nicht erlaubt ist, Ihre Kosten zu erstatten!

I. REISEKOSTENERSTATTUNG

Um die Rückerstattung der Kosten, die im Rahmen Ihrer Teilnahme an unserem Seminar anfallen, sicherzustellen, sind Sie gebeten, das Kostenformular, das Ihnen während des Seminars ausgehändigt wird, auszufüllen und zu unterschreiben. Nach dem Seminar sind Sie dann gebeten, das Originalflugticket oder das elektronische Ticket und die Bordkarten des Hin- und Rückfluges sowie sämtliche anderen relevanten Dokumente – Passagierbeleg, (Kopie der) Rechnung des Reisebüros, Zugfahrkarte – bis **spätestens 29. Oktober 2011** ans GEOPA/COPA-Sekretariat zu schicken.

In einer ersten Phase haben die Mitgliedsorganisationen die Reisekosten selbst zu tragen, anschließend erfolgt die Rückerstattung folgendermaßen:

- Flugzeug: Apex-Tarif (nur Economy-Class) und ausschließlich für Distanzen über 400 km, d.h. Hin- und Rückflug über 800 km, oder wenn ein Meer überquert werden muss
- Bahn: Fahrt in der 1. Klasse
- PKW: KEINE Kilometererstattung. Sie erhalten einen Betrag, der dem Preis eines entsprechenden Zugfahr Scheins – 1. Klasse entspricht. In diesem Fall müssen Sie uns den Preis des Fahr Scheins unter Angabe von Start- und Zielort mitteilen.
- Bus: Transfer durch *Paunu Express Bus*: Flughafen Helsinki – Busbahnhof Hämeenlinna
- Taxi: Taxifahrten werden NICHT erstattet

Bitte beachten Sie, dass wir Ihre Kosten NICHT erstatten dürfen, wenn die erforderlichen Belege nicht fristgerecht bei uns eingegangen sind.

Wir möchten Sie ebenfalls darauf hinweisen, dass die Erstattung über das Bankkonto Ihrer Organisation erfolgt. Die Beträge dürfen nicht auf private Bankkonten überwiesen werden.



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration

II. UNTERKUNFT

Es ist vorgesehen, dass die Teilnehmer am Mittwoch, 28. September, im Laufe des Abends eintreffen und am Sonntag, 2. Oktober, nach dem Frühstück wieder abreisen.

Im Hotel, in dem auch das Seminar stattfinden wird, wurde eine Gruppenreservierung für die Seminarteilnehmer vorgenommen.

GEOPA/COPA übernimmt 4 Hotelübernachtungen, einschließlich Frühstück, für die Teilnehmer, die ihre Teilnahme **bis spätestens 17. August 2011** mittels beiliegenden Formulars bestätigt haben – unter Angabe von Datum und Zeit ihrer An- und Abreise sowie des Flughafens oder Bahnhofs.

Vor ihrer Abreise müssen die Teilnehmer vor Ort eventuelle Rechnungen für zusätzliche Übernachtungen oder die Nutzung von Telefon, Minibar und anderen Diensten begleichen.

III. PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Veranstaltungsort:

KYLPYLAHOTELI AULANKO

Aulangontie 93, FI - 13210 Hämeenlinna
Tel.: +358-(0)3-658 801, Fax: +358-(0)3-682 1922
E-Mail: aulanko.rantasipi@restel.fi
Webseite: www.rantasipi.fi

Simultanverdolmetschung:

Aktive Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Polnisch, Finnisch

Passive Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Polnisch, Finnisch, Griechisch, Portugiesisch

Kontakt: Agnès Luycx
Tel.: +32.2 .287.27.28
Mobil: +32 478.18.99.07
E-Mail: agnes.luycx@copa-cogeca.eu



Mit Unterstützung der EU-Kommission – GD Beschäftigung, Soziales und Integration